

# 裁军谈判会议

CD/PV.655  
22 June 1993  
CHINESE

---

## 第六五五次全体会议最后记录

1993年6月22日星期二上午10时  
在日内瓦万国宫举行

主席：玛格达·包塔·索莱斯女士（古巴）

主席：我愉快地宣布裁军谈判会议第655次全体会议现在开始。

古巴代表团因行使会议主席的职责特通知其他代表团，由于何塞·佩雷斯·诺沃亚大使因公出差不在本市，按照本会议议事规则第10条的规定，我今天有幸代替他。佩雷斯·诺沃亚大使作为本届主席将会作就职发言，对这一发言我国给予特别重视。但，从现在开始我愿向你们保证，大使希望与所有代表团保持密切的工作关系。同样，我愿向尊敬的中国代表，侯志通大使表示感激，感谢他作为主席所作的出色的工作。他在这一工作中再次表现出了他的外交经验、机敏和对裁军问题的了解。我愉快地向俄罗斯联邦新任代表，格里戈里·别尔坚尼科夫大使表示热烈欢迎，他是第一次参加我们的工作。别尔坚尼科夫大使在外交界是人们所熟知的，他曾参加过本会议和与我们处理的问题有关的其他机构的工作。别尔坚尼科夫大使在履行他的重要职责时我国代表团将会予以合作。

今天没有人事先登记发言。各位可能还记得，去年作为改进本会议的工作和提高其效率方面的措施曾决定，如果没有人发言，可以取消星期二的全体会议。但，我们同意秘书处保留原定今天的全体会议的意见，因为本会议无论如何都要举行一次非正式会议，审议CD/1200/Rev.1号文件。该文件载有21国集团关于全面停止核试验的声明草案。如果哪个代表团愿意在最后一分钟发言的话，它现在可以发言。哪个代表团愿意发言？如果没有，我宣布本次全体会议休会，今天早晨一些代表团请我在非正式磋商结束之后重新召开全体会议。因此，我现在立即召开原定于今天举行的非正式会议。正象主席在上星期四的全体会议上说过的，我们的默契是，参加本会议工作的非成员国代表团，如果愿意可以参加非正式会议。

上午10时15分休会，上午10时40分复会。

主席：我们现在继续召开第655次全体会议。有哪个代表团愿意发言？我请尊敬的墨西哥代表发言。

卡瓦略·德普拉萨女士(墨西哥)：主席女士，由于这是我国代表团在古巴主席领导下第一次在正式会议上发言，请允许我转达我国政府对你担任这一新的职务的最诚恳的祝贺，我们确信你会圆满地履行这一新的职责。你将会得到我们的信任、赞赏与合作。

墨西哥政府认为裁军谈判会议一月份的工作创下了非常良好的开端。我们认为

它标志着取得进展的潜在可能，它代表了一种新的精神，新的前景和这一论坛的更有希望的未来，因此现在我们要知道的是关于全面禁核试条约的声明草案取得了什么样的结果。在座的每一位都一定会问，在议事厅中它是否产生了共鸣，因为它们会想象，以前在这里曾经听到过这些话。

我们对于未能努力通过一项我们认为很简单的支持全面禁核试条约的决定感到失望，但并不感到惊奇。就在3个星期前的6月3日，我们建议裁军谈判会议作为联合国的一个共同机构和自治部门应当采取措施，确保全面禁核试条约谈判的成功。此外，联合国连续通过了一系列关于全面禁核试条约的决议，1992年只有一票反对，但是，我们的建议表明本会议应当找到某种对联合国已经做的工作加以补充的途径。此外，禁止核试验是裁军谈判会议议程上的一个项目。裁军谈判会议成立近乎14年了，这是第一次将这一项目列入议程。我们对于一、两个代表团决定以搁置否决的办法阻挠这一要求不高的提案表示遗憾。最令人感到不安的是，有明显的迹象表明，一些在这里派驻代表的国家真的反对一项全面禁核试条约并且显然对它感到恐惧。

裁军谈判会议的未来掌握在我们的手里。这个机构可以变得更加活跃和吸引更多人的兴趣，也可以变得枯萎。如果我们争取第一种前景，那么勿庸置疑，我们必须更注重行动。21国集团起草的声明草案正是重视行动的一个实例。这份声明草案不对任何人有约束力。它只是提出所有人都了解的情况并且鼓励裁军谈判会议的成员国和非成员国参加会议的工作。无论如何，一项全面禁核试条约只有吸引广泛的参加才能够取得成功。

裁军谈判会议即将结束第二期会议，我们已经丧失了一次机会。我们感到遗憾的是在这个论坛上一些成员经常抱怨缺乏进展，但却不能支持就一项事关我们所有人和我们每个人都具有责无旁贷的义务的问题采取行动。

主席：我感谢尊敬的墨西哥代表的发言和她所讲的客气话，我愉快地邀请尊敬的法国代表团团长埃雷拉大使发言。

埃雷拉先生(法国)：由于我们现在举行的是正式会议，我再次重申一下我刚才对你就任主席所表示的祝贺。虽然本会议时常从争论中获益，但我并不打算挑起争论。在认真地听取了尊敬的墨西哥代表的发言之后，我只想谈两个问题，是下面两个问题。首先，我注意到墨西哥代表团对于讨论的结局不信任，不抱幻想，因为它已经用华丽的词藻对取得的结果提出挑战并加以批评。第二点更令人麻烦。毫不隐

晦地说，我们是裁军谈判会议及其核心作用的积极的捍卫者——我想这个词是我上周用过的——即裁军谈判会议在关于禁核试条约的任何谈判中——如果存在着谈判的话，并且如果我们参加这些谈判的话——应当发挥核心作用。因而，我对加在西方核武器国家头上的那些批评感到遗憾，因为现在我们受到的正是这种影射，我们显然拥有“搁置否决权”。我不想详细谈这件事，因为对以往的实例可谈的东西很多。我只想谈下列的情况。倘若裁军谈判会议今天准备在结构调整谈判中发挥真正有效的核心作用的话，我们必须停止使用目前的这种手法，多年来它曾使裁军谈判会议在任何领域中毫无作为，这种手法就是将责任推给某些国家。今天这样做会有碍一些国家的政府利用裁军谈判会议谋求许多代表团奉若神明的禁核试条约的目标。我这样说并不打算挑起争论，我这样说是严肃的，因为我们现在正处在一个关键时刻，不久也许我们将要作出重要的决定，这些决定不应当受到某些印象的损害，而这样的决定是那些目前诉诸这类做法的人当然不愿意促其产生的。

主席：我感谢埃雷拉大使的发言并且重申我对他转达给我国代表团的致意表示赞赏。现在我打算请尊敬的联合王国代表发言。

米歇尔·韦斯顿爵士(大不列颠及北爱尔兰联合王国)：主席女士，非常感谢你，现在由于我们召开的是正式会议，请允许我表达我国代表团对你就任主席的祝贺并且保证我们将给予你充分的合作。

我对刚才非正式会议上和上周正式会议上我所说过的话确实没有什么更多的要补充。然而，我对尊敬的法国代表的话表示赞同。除了这件事的实质之外，正象我所说的，我国代表团真的怀疑进行这种发言是否有用。在我们看来，这与我们在田中大使明智的指导下今年在禁核试特委会上所作的严肃认真、具有建设性的有益工作形成了极为明显的对照。我国代表团认为，前一种才是朝着全面禁核试条约的最终目标取得进展的最佳途径，而这个目标是我们大家都为之向往的。

主席：感谢你所作的评论和对我国代表团所讲的话。现在我请尊敬的巴西代表发言。

费利西奥先生(巴西)：我正式欢迎古巴代表团担任裁军谈判会议的主席。

关于21国集团在1993年6月11日的CD/1200/Rev.1号文件所载的宣言草案中提出的提案，我国代表团愿意表示，这一提案完全符合联合国大会通过的并且得到广大

多数国家批准的决议。因此我国代表团认为，这一仅仅敦促裁军谈判会议成员国为争取早日实现一项关于全面禁核试的多边法律制度作出贡献并且重申本会议在谈判一项全面禁核试条约方面的责任的提案草案没有任何害处，而且构不上什么冒犯。

主席： 非常感谢巴西代表团对我国代表团表示的祝贺和他所作的发言。现在我请尊敬的墨西哥代表发言。

卡瓦略·德普拉萨女士(墨西哥)： 我国代表团当然不打算在这次全体会议上与任何代表团进行争辩，但我认为作出两项澄清还是有益的。首先，我国代表团并不是只起草了一份发言，我国代表团起草了三份发言——一份用于非正式会议介绍文件，另一份对通过声明表示满意，因为我国代表团热切希望取得这一结果，而另一份则用于对付一旦声明未获得通过的情况。由于我国代表团不能在这类情况下即席创造，为慎重起见，我国代表团将它准备成书面发言。其次，“搁置否决权”一词理所当然不能归功于墨西哥代表团。正象尊敬的法国代表完全了解的，这一用语是在同一场合下另一个代表团使用过的。

主席： 我感谢尊敬的墨西哥代表的发言。还有其他代表愿意发言吗？没有了，在本会议第655次全体会议结束之前，有一项通知转告在座的各位代表，即21国集团关于防止外层空间军备竞赛的接触小组将按照原定时间在三楼第8号会议室举行会议。

裁军谈判会议下一次全体会议将于6月24日上午10时举行。

上午10时55分散会。

XX XX XX XX XX